



Совет управляющих
Программы ООН
по окружающей среде

Distr.
GENERAL

UNEP/GC.18/34/Add.1
15 May 1995



RUSSIAN
Original: ENGLISH

Восемнадцатая сессия
Найроби, 15-26 мая 1995 года
Пункт 4 повестки дня

ВОПРОСЫ ПОЛИТИКИ

Программное заявление Директора-исполнителя

Добавление

ЗАЯВЛЕНИЕ ДИРЕКТОРА-ИСПОЛНИТЕЛЯ НА ПЕРВОМ ЗАСЕДАНИИ
ВОСЕМНАДЦАТОЙ СЕССИИ СОВЕТА УПРАВЛЯЮЩИХ,
СОСТОЯВШЕМСЯ 15 МАЯ 1995 ГОДА

1. Г-н Председатель, Ваши Превосходительства, уважаемые делегаты и коллеги, доброе утро! Мы, сотрудники секретариата, приветствуем вас в Гигири с чувством гордости и ожидания. Мы воодушевлены решительными заявлениями о поддержке, прозвучавшими во всех уголках мира, а также предполагаемым участием в нашей работе беспрецедентно большого числа министров по окружающей среде. Потребность в форуме, на котором можно было бы обсудить возникающие экологические проблемы, где министры, озабоченные одними и теми же проблемами, могли бы поддержать друг друга и где можно было бы выработать глобальные решения, никогда еще не была столь актуальной.

Na. 95-0693 170595 170595

170595

/...

2. В нынешнем году, когда Организация Объединенных Наций празднует 50-летний юбилей, мы размышляем о наших совместных программах: повестке дня для мира, повестке дня для развития и программе ослабления проблемы бедности. Центральное значение для каждого имеет здоровая окружающая среда. Поэтому данному Совету управляющих следует оценивать деятельность ЮНЕП прежде всего по ее вкладу в создание безопасного и надежного мира и наметить путь, который позволит в максимальной степени использовать потенциал Программы по формированию природоохранного сознания в системе Организации Объединенных Наций.

3. На этом Совете управляющих мы завершаем переходный период самоанализа, последовавший за ЮНСЕД. Мы делаем это с уверенностью и энтузиазмом и действуем, создавая стоящую перед нами задачу, - выполнить наши обязательства перед правительствами и гражданами их стран, оказать им помощь в усилиях по улучшению состояния окружающей человека среды. На этой важной сессии Совет управляющих призван принять решения, необходимые для осуществления этих перемен. Именно весомость ваших политических решений явится залогом доверия к этой организации как к авторитетному органу, выступающему за охрану окружающей среды.

4. Это бремя лежит не только на нас. ЮНЕП внесла значительный вклад в осознание экологических проблем международным сообществом. Сегодня, через 23 года после Стокгольмской конференции, мы располагаем экологической повесткой дня, которая концептуально включает в себя цели экономического развития и обеспечения социального благополучия, т. е. повестку дня в области устойчивого развития. Комиссия по устойчивому развитию служит форумом для рассмотрения комплексных проблем развития, окружающей среды и социальной справедливости. В лице этой Комиссии ЮНЕП имеет одного из наиболее ценных союзников.

5. На своей семнадцатой сессии Совет управляющих признал, что для внесения всестороннего и эффективного вклада в эту новую повестку дня ЮНЕП должна будет пересмотреть направленность и приоритеты своей деятельности и существенно изменить характер своей программы, методы ее осуществления и взаимоотношения с другими сотрудничающими организациями. Новые реальности требуют принятия новых мер. В этой связи секретариат провел широкие консультации в отношении будущего ЮНЕП. Мы выражаем признательность всем тем, кто помог нам достичь этого рубежа. Ваша продуманная и конструктивная критика, ваша настойчивость и убедительная логика принесли свои плоды - выработана целенаправленная, ориентированная на решение конкретных проблем комплексная программа работы и подготовлен комплекс стратегических предложений в отношении укрепления организации.

6. Уникальность ЮНЕП заключается в ее последовательной приверженности решению экологических проблем в рамках международной системы. Мы должны стать ведущим механизмом международного сообщества по обеспечению бескомпромиссного наблюдения за общим

/...

осуществлением международной экологической программы. Мы должны четко и однозначно обеспечивать внесение основного экологического вклада в программу устойчивого развития и играть одну из ведущих ролей в формировании глобального консенсуса по экологическим проблемам.

7. Обеспечивая руководство природоохранной политикой в многостороннем сообществе и, в частности, в системе Организации Объединенных Наций, мы сосредоточим свое внимание, во-первых, на оценке экологических изменений и их связей с социальными-экономическими движущими силами, а также на их воздействии на благополучие людей и стабильность природных систем, во-вторых, на содействии формированию консенсуса и выработке политических вариантов в поддержку стратегических решений и, в-третьих, на стимулировании ответных мер со стороны правительств и гражданского общества в целом. Для этого мы используем нашу способность к объединению, с тем чтобы задействовать интеллектуальный и научный потенциал международных, региональных и национальных учреждений в целях оказания помощи.

8. В настоящее время мы функционируем в рамках системы, которая вовсе не является однородной. Чтобы изменить эту ситуацию и быть на уровне тех задач, которые поставлены ЮНЕСД и нашей последней сессией Совета управляющих, мы представляем вам основные принципы стратегии и программы, которые учитывают требования организационной эффективности: прочная организационная основа, надежная научная база, более широкое участие сотрудничающих учреждений, способность стимулировать необходимые действия, прочная финансовая основа, способность предотвращать и урегулировать конфликты и применять полностью комплексный подход.

9. Устойчивое развитие - это не просто сумма его многочисленных составляющих, это гораздо более широкое понятие. Задача координации многочисленных вкладов в реализацию этой цели для обеспечения успешного результата огромна по своим масштабам. В этом и заключается работа Комиссии по устойчивому развитию (КУР). Роль ЮНЕП состоит в том, чтобы привнести экологическую перспективу в это обсуждение, что является одним из вкладов в работу КУР. Укрепление деятельности КУР зависит от качества тех вкладов, которые она получает от ЮНЕП и других организаций. Наш философский анализ и наша предлагаемая программа работы в полной мере учитывают и обеспечивают правильную направленность и необходимую основу для применения комплексного подхода к решению задач, стоящих перед КУР.

10. Мы проанализировали свои сильные и слабые стороны в качестве организации в контексте ситуации, сложившейся после ЮНЕСД, и в консультации с другими учреждениями и организациями: системы Организации Объединенных Наций изучили необходимость воссоздания межучрежденческого органа по окружающей среде и разработки более

/...

долгосрочной общесистемной стратегии. В документах, представленных Совету управляющих, предлагается гибко и прагматично продолжить работу, сосредоточив внимание на приоритетных вопросах программы работы ЮНЕП на 1996-1997 годы.

11. Наука, на которой строится оценка состояния физической среды, а также тех социальных, экономических и культурных факторов, которые выступают в качестве движущих сил происходящих изменений, является необходимой основой как для выработки политики, так и для принятия конкретных мер. В настоящее время прилагаются неустанные усилия и вносятся предложения по обеспечению и расширению научной основы деятельности ЮНЕП, включая привлечение специальных групп экспертов, формирование альянсов с международными научными органами и использование услуг национальных и региональных центров специализированных знаний.

12. У ЮНЕП как у межправительственной организации официальными партнерами являются правительства. Тем не менее для эффективного выполнения своей миссии ЮНЕП должна активно привлекать к сотрудничеству все слои общества. Следует отметить, что мы пробудили заинтересованность и заручились участием финансового сектора, в частности, коммерческих банков и страховых компаний, в решении природоохранных проблем. Через Комитет международных учреждений развития по вопросам окружающей среды (КМУРОС), который будет преобразован в гибкую организацию по поддержанию связей, будут приняты меры по укреплению сотрудничества с многосторонними учреждениями по финансированию развития. Прилагаются усилия по налаживанию более систематического и предсказуемого сотрудничества с основными группами населения с уделением особого внимания женским организациям.

13. Наша способность стимулировать принятие конкретных мер будет в значительной степени повышена в результате тесного сотрудничества с близким нам учреждением - Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН). Уже приняты конкретные меры для осуществления программ, использования опыта и ресурсов каждой организации на основе максимальной взаимодополняемости и стратегической направленности. Наши соглашения о партнерстве предусматривают поощрение полного использования и задействования присутствия и практического опыта ПРООН в странах, а также знаний, накопленных региональными бюро ЮНЕП в области координации, а штаб-квартирой - в научно-технических областях.

14. Залогом будущей эффективности ЮНЕП является стратегия по укреплению ее региональных бюро, что обеспечит доступность соответствующих знаний для правительств и людей, которых обслуживают эти бюро. И эта стратегия уже приносит свои плоды, генерируя творческие решения и обеспечивая обслуживание в соответствии с поступающими запросами.

15. Фонд глобальной окружающей среды (ФГОС) является еще одним важным механизмом стимулирования природоохранной деятельности. ЮНЕП стала энергичным и заметным партнером в деятельности Фонда. В нашем документе (направленность стратегии и программ) содержатся четкие указания в отношении вклада ЮНЕП в деятельность ФГОС на основе предоставления научно-технических консультаций, содействия оперативной политике, стратегиям и руководству и осуществления конкретных мероприятий в рамках катализирующих проектов, которые основаны на существующей программе ЮНЕП по реализации дополнительных выгод в плане оздоровления глобальной окружающей среды.

16. Нам известно о скрытых тенденциях, проявляющихся в снижении уровня финансирования международных учреждений. К сожалению, это не вписывается в общую картину обостряющихся международных проблем. Мы уже являемся и всегда были организацией, стоящей на краю финансового кризиса. Можно заметить, что сокращение в целом добровольных взносов в Фонд окружающей среды частично совпадает с общей тенденцией сокращения официальной помощи в целях развития со стороны доноров. Это усугубляется непредсказуемостью в объявлении взносов и поступлении фактических выплат, что препятствует эффективному осуществлению программы работы ЮНЕП. Объявление и выплата взносов в конце года не позволяют использовать их в течение этого года. Вследствие этого программу на год невозможно осуществить в полном объеме. Это порождает также перенос остатков наличности, что создает впечатление, будто ЮНЕП располагает избыточными финансовыми ресурсами.

17. Кроме того, увеличивается количество взносов, предназначенных для конкретных целей. Хотя эта тенденция поддается административному регулированию, необходимо следить за тем, чтобы не происходило смещения приоритетов Совета управляющих. Для поддержания высокого профессионализма и энергии ЮНЕП необходимы предсказуемые источники финансирования, которые соответствовали бы масштабам возложенных на нее задач. Нужно изыскивать новые источники финансирования в качестве средства обеспечения достаточной и стабильной ресурсной базы.

18. На одной из своих предыдущих сессий Совет управляющих просил ЮНЕП оказывать помощь в предупреждении и урегулировании потенциальных экологических конфликтов. Мероприятия и деятельность, осуществляемые в настоящее время ЮНЕП совместно с Департаментом по гуманитарным вопросам и ЦООННП (Хабитат) в составе рабочей группы по обеспечению непрерывного развития, направлены на установление взаимосвязи между хорошо разработанной и действующей программой экологической оценки и службами быстрого осуществления проектов и консультативного обслуживания, призванными предупреждать и ослаблять неблагоприятные последствия стихийных и антропогенных бедствий.

/...

19. Темой, которой постоянно уделяется внимание после ЮНСЕД, является наша взаимозависимость как людей, живущих на одной планете, и неизбежная взаимосвязь между всеми составляющими экологических и экономических основ нашей жизни. Залогом успеха в обеспечении устойчивого развития и всестороннего учета экологических соображений может только комплексный подход. Разрозненные меры уже не дают желаемых результатов. Кроме того, граждане перестают мириться с тем, что их казначейства расточительно расходуют имеющиеся ресурсы. В нынешних условиях непозволительно допускать дублирование усилий. Мы понимаем, что острый организационный кризис, в котором оказались многие правительства, должен отозваться и в структуре нашей международной организационной системы. Мы должны более эффективно выполнять наши расширяющиеся международные обязанности, поскольку изоляционизм - это не выход из положения. Мир сейчас слишком взаимосвязан. Судьба отдаленной общины все чаще станется нашей собственной судьбой.

20. Эта задача интеграции была одним из принципов, которым руководствовалась администрация при подготовке предлагаемой программы работы на 1996-1997 годы. В программе намечены меры по решению основных задач природоохраны посредством сосредоточения внимания не на секторальных проблемах, а на взаимосвязях между этими проблемами. Кроме того, она представляет собой основу для интеграции и учета результатов и рекомендаций таких крупных конференций Организации Объединенных Наций и событий в социально-экономических областях, как Конференция по народонаселению, Встреча на высшем уровне в интересах социального развития, Пекинская конференция по положению женщин и Хабитат-II.

21. Мы сознаем, что не все в наших силах. ЮНЕП должна объединить и рационализировать обширный круг своих программных мероприятий, не сужая при этом круга задач, стоящих перед нею в области охраны окружающей среды. В качестве четырех основных направлений природоохранной деятельности были выбраны: устойчивое управление природными ресурсами и их использование, устойчивое производство и потребление, более благоприятная окружающая среда для здоровья и благополучия людей и глобализация и окружающая среда. На каждый двухгодичный период надо устанавливать приоритеты и достижимые цели. Эта программа представляет собой более сконцентрированное отражение тех направлений деятельности, в которых, как мы считаем, мы можем внести большой вклад.

22. Но как осуществлять полностью интегрированную программу? С учетом результатов консультаций с правительствами степень детализации предлагаемой программы работы ЮНЕП является такой же, как у прошлой программы. В то же время это иная программа. Трудно сравнивать этот документ с прошлыми программами, разработанными на секторальной основе. Это - комплексная программа, отражающая те проблемы, которые стоят перед международным сообществом. Секторы, которые представляли особый интерес для тех или иных органов или

/...

стран, уже не рассматриваются в отдельности. Это - не планы работы отдельных организационных подразделений. Само собой разумеется, что, например, задача охраны коралловых рифов может решаться лишь на комплексной основе, с использованием знаний специалистов в областях международного права, океанографии, изменения климата, биоразнообразия, экономики и просвещения. Деградация морской среды имеет не меньшее отношение к урбанизации и методам ведения сельского хозяйства, чем к ресурсам океанов.

23. В случае каждой экологической проблемы вопрос о том, будет ли основное внимание в 1996-1997 годах уделяться оценке, разработке политики или мобилизации действий, будет зависеть от цикла, который проходит в своем развитии эта проблема. Мы не просто повторяем это модное слово "интеграция", а предпринимаем реальную попытку направить наши ресурсы на нужную функциональную стадию политического цикла.

24. Мы не должны также искусственно проводить различие между штаб-квартирой и регионами. Необходимо разработать гибкую децентрализованную структуру, которая позволяла бы ЮНЕП быстро реагировать на самые различные непредвиденные потребности. В стратегическом плане решающим элементом является предпринимательская способность изучать новые варианты, использовать различные возможности и эффективно мобилизовать других. Чтобы завоевать доверие, необходимое для выполнения ведущей роли, следует также повысить профессиональные качества наших сотрудников. Мы сможем существовать в будущем как организация, если профессионализм будет у нас превалировать над политикой.

25. После того, как эта предлагаемая структура будет одобрена вами, до конца этого года будут подготовлены подробные планы работы по каждому элементу подпрограмм. Программу работы на 1996-1997 годы можно будет начать осуществлять с 1 января 1996 года. Будет упорядочена организационная структура ЮНЕП, с тем чтобы обеспечить экономичное осуществление этих планов работы. Одним из принципов, которыми будет руководствоваться администрация в этой работе, будет максимально эффективное использование людских ресурсов, которые потребуются для работы междисциплинарных групп.

26. При дальнейшей разработке и осуществлении планов работы ЮНЕП будет активно использовать и поддерживать тесные консультации и сотрудничество с учреждениями и организациями в рамках системы Организации Объединенных Наций и за ее пределами. Действительно, наша способность осуществить эту программу, а также мобилизовать и максимально эффективно использовать необходимые ограниченные ресурсы требует сотрудничества и недопущения дублирования. Кроме ранее упомянутых отношений с КУР, ПРООН и ФГОС Совету управляющих представлена специальная документация о конкретном сотрудничестве ЮНЕП с ЦООНП (Хабитат), при этом ссылаясь на сотрудничество с другими наиболее важными партнерами изобилует большинство документов. Сама по себе ЮНЕП мало что может успешно сделать без их содействия.

/...

27. В повестке дня на XXI век ЮНЕП рекомендовано координировать функционирование секретариатов конвенций с учетом необходимости максимально эффективного использования ресурсов. Был проведен анализ взаимосвязей между ЮНЕП и рядом крупных глобальных и региональных природоохранных конвенций и их секретариатов. Этот вопрос будет рассмотрен на втором совещании по координации функционирования секретариатов природоохранных конвенций. Мы ожидаем, что доклад о работе этого совещания будет представлен Совету управляющих в качестве справочного документа.

28. И наконец, любая программа может успешно осуществляться только в условиях благоприятствующей среды. Сейчас, когда международное сообщество в целом размышляет над тем, как перестроить свои организационные системы, административные реформы в ЮНЕП должны продолжаться. Чрезвычайно важное значение имеет развитие культуры управления, которая является залогом достижения конкретных результатов, но при этом требует отчетности.

29. Секретариат ЮНЕП был создан правительствами для оказания им помощи в их работе и для реализации их коллективных решений. Выбранное правительствами свободно и на основе консенсуса административное руководство секретариата также принимает правила и процедуры, регулирующие финансовую и программную отчетность. Разумным и желательным требованием является отчетность об экономической эффективности полученных результатов. В то же время было бы непродуктивным, если частые проверки будут мешать секретариату в его деятельности по реализации намеченных вариантов и выработке решений.

30. ЮНЕП является одним из звеньев единой системы. В 1994 году Генеральный секретарь информировал Генеральную Ассамблею о том, что он принимает ряд мер по укреплению присутствия Организации Объединенных Наций в Найроби. Создание общего административного центра Организации Объединенных Наций открывает возможность для того, чтобы ЮНЕП сократила административные расходы и направила сэкономленные средства на осуществление крайне необходимых мер по совершенствованию основной инфраструктуры, в частности, электронных систем внутренней и внешней связи. Но более важен тот факт, что эта штаб-квартира в развивающейся стране начинает пользоваться тем признанием, которого она заслуживает.

31. ЮНЕП должна работать в рамках системы Организации Объединенных Наций, определив свое место таким образом, чтобы эффективно содействовать общей интеграции, проводимой КУР, разрабатывать свои программы в полном взаимодействии с ПРООН и специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций. Наши циклы планирования, административной практики и определения политических задач должны быть увязаны с соответствующими циклами системы в целом. Именно по этой причине на ваше рассмотрение представлен вопрос о периодичности и продолжительности сессий Совета управляющих. Например, на сегодняшний день КУР, КПК и ККАБВ принимают решения в отношении политики и оперативной деятельности ЮНЕП до принятия решений Советом управляющих ЮНЕП. Даже сейчас, когда мы

/...

говорим с вами, мы направляем дополнительную информацию ККАБВ по тем же бюджетным вопросам, которые рассматриваете вы, а Комитет по программе и координации в данный момент проводит углубленную оценку деятельности ЮНЕП. Окончательный доклад КПК и пересмотренные бюджетные предложения ККАБВ будут представлены вам в ходе обсуждения.

32. Я говорила об изменениях. И эти изменения сейчас проводятся в жизнь. Но не думайте, что все это время мы занимались только размышлениями, - позвольте заверить вас, что в 1994-1995 годах мы не сидели сложа руки. Мы достигли результатов, которыми очень гордимся. Мы многое делаем во многих областях - будь то торговля или биоразнообразие, химическая безопасность или опустынивание, охрана дикой природы или оценка.

33. Трудно найти лучшее время, чем сейчас, накануне нового тысячелетия, для того, чтобы ЮНЕП как организация, являющаяся детищем глобального сознания, которая стремится к тому, чтобы мы жили в ладу не только друг с другом, но также и с природой, вновь приняла вызов, который состоит в том, чтобы привести международную систему к применению комплексного подхода к решению наших проблем.

34. Мы - небольшая организация, расположенная в развивающейся стране и обладающая ограниченными финансовыми ресурсами. Незначительный форум в глазах тех, кто воспринимает мировое влияние только с точки зрения экономической выгоды. Тем не менее это форум, который ведет мир по пути мобилизации эффективных мер, направленных на защиту наших детей и детей наших детей от побочных последствий наших бездумных действий. Это беспрецедентное достижение в законодательной практике человечества.

35. Беглый анализ стоящих перед миром проблем в области охраны окружающей среды не оставляет сомнений в том, что миру необходима организация, которая заботилась бы о состоянии окружающей среды, добивалась ее охраны, организация, которая обладала бы достаточными полномочиями и авторитетом для того, чтобы заставить прислушаться к нуждам охраны окружающей среды всякий раз, когда над ней нависает угроза. Такой организацией является ЮНЕП. Предложения, содержащиеся в документах, представленных на рассмотрение этой сессии Совета управляющих, в совокупности определяют приоритеты ЮНЕП в области окружающей среды на следующий двухгодичный период и очерчивают директивные направления будущей деятельности этой организации.
